

# SWISS

# PHARMA

Flüssig-/Festtrennung  
MIPS / ETH Master Study  
Industrial Pharmacy  
Transportmittel für Pharmazeutika

Swiss Journal for  
the Pharmaceutical  
Industry

Schweizerische  
Zeitschrift für die  
pharmazeutische  
Industrie

Revue suisse  
pour l'industrie  
pharmaceutique

Rivista svizzera  
per l'industria  
farmaceutica

## Wiegeplätze Serie WZU

Für jede Anwendung



**Laminar-Flow Anlagen**

- ▶ schützen Produkt und Personal
- ▶ Auch in EX!
- ▶ 100% Umluft

**Laminar-Flow Anlagen entsprechen:**

- ▶ ISO 14644-1 Kl. 5
- ▶ dem US-Federal Standard 209e, Kl. 100
- ▶ Der Personenschutz beim Arbeiten mit hochwirksamen Substanzen ist sichergestellt.

**BLEYMEHL**  
Reinraumtechnik

Industriestrasse 7 • D-52459 Inden-Pier  
TEL 0049 2428 4025 • FAX 0049 2428 3337  
www.bleymehl.com • info@bleymehl.com

4/09



Aufreinigung DSP

Medien- und Pufferherstellung

Parenteralien

Fermentation

Fraktionierung

Units | Skids

Reinstmediensysteme

CIP | SIP | WIP

EBR | MES



Halle 4.0 / P3 - P4

JAG Jakob AG Prozesstechnik Industriestrasse 20, CH-2555 Brügg www.jag.ch jagpt@jag.ch

## Alles aus einer Hand.

Ihr Partner in Anlagenbau & Automation.

Produktionsanlagen und Mediensysteme für Flüssigkeiten und Schüttgüter in der Pharma- und Biotechindustrie. Von der Planung über die Ausführung bis zur Inbetriebnahme und Qualifizierung. Weitere Auskünfte erhalten Sie unter Telefon +41(0)32-374 30 30.

**pharmak** -Beratung

UG (haftungsbeschränkt)

Ihr Dienstleister für:

- Pharmaberatung
- Pharmatraining

Beratungsspektrum:

Temperaturtransportvalidierung, Technische Qualifizierung Neuanlagen / Altanlagen Inspektionsvorbereitung, Audits / Lieferantenberatung technischer Zulieferer für die Pharma / Durchführung von Schulungen, Workshops, Seminaren (deutsch/englisch)

Geschäftsführer:

Rainer Kutsch, Londorfer Weg 15

D-35085 Ebsdorfergrund

Telefon: 0049(0)6424-2261

Mobile: 0049(0)171-9556297

E-Mail: [pharmak@freenet.de](mailto:pharmak@freenet.de)

Internet: [www.pharmak-beratung.de](http://www.pharmak-beratung.de)

## Erfahrung für Ihren Erfolg



**HAUG Ionisation –  
im Reinraum  
und Sterilbereich**

***Ionisation HAUG –  
pour salles blanches  
et stériles***



**HAUG BIEL AG**

Johann-Renferstrasse 60 • Postfach  
CH - 2500 Biel 6

Telefon 032 / 344 96 96 • Telefax 032 / 344 96 97

E-Mail: [info@haug-biel.ch](mailto:info@haug-biel.ch)

Internet: [www.haug-ionisation.com](http://www.haug-ionisation.com)

# Amalgam

Amalgam – der bestuntersuchte Werkstoff der restaurativen Zahnmedizin

– Prof. Dr. med. dent. K. H. Rateitschak,  
Zahnärztliches Institut der Universität Basel

Die unbegründete Angst vor Amalgam

– Prof. Dr. med. dent. J. Wirz,  
Zahnärztliches Institut der Universität Basel

### Bestellung

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ Exemplar(e) SWISS DENT Sonderheft «Amalgam» (DE 12-S/92) à **CHF 50.–** (exkl. MwSt.) plus Versandkosten.

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Datum/Unterschrift: \_\_\_\_\_

Verlag Dr. Felix Wüst AG  
In der Hinterzelg 4, 8700 Küsnacht ZH  
Fax 044 918 29 70, [felixwuest@bluewin.ch](mailto:felixwuest@bluewin.ch)

## INHALT

### IMPRESSUM 10

### MIPS ETH MASTER STUDY INDUSTRIAL PHARMACY 2

MIPS – A new ETH Master Study  
in Medicinal and Industrial Pharmaceutical  
Sciences.  
Bridge between Bachelor degree and  
pharmaceutical industry.

– Prof. Dr. Bruno Gander, Zürich  
Prof. Dr. Karl-Heinz Altmann, Zürich

### TRANSPORTMITTEL FÜR PHARMAZEUTIKA 7

Anforderungen an die mechanische  
Stabilität von Transportmitteln für Pharma-  
zeutika.  
Interpretation von Vorgaben des ASTM-  
Standards.

– Rainer Kutsch, Marburg (D)

### NEWS

Neues Probenahmesystem für Reinstdampf  
Kompakt, variabel und zuverlässig.  
– Christ Water Technology Group,  
Aesch BL 9

2<sup>nd</sup> SWISS PHARMA SCIENCE DAY (SPhSD)  
2009 in Bern.  
– Prof. Dr. Rudolf Brenneisen (Bern),  
Prof. Dr. Gerrit Borchard (Geneva) 9

Lager- und Transportsysteme: Aluminium-  
Gitterboxen.  
– Anton Hurtz GmbH & Co. KG,  
Nettetal (D) 10

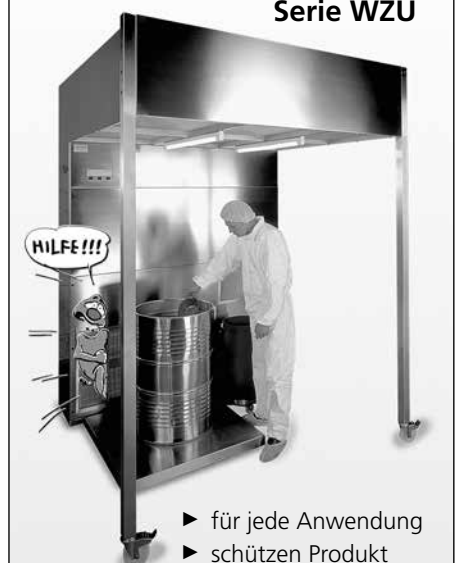
### FLÜSSIG-/FESTTRENNUNG FILTRATION PHARMA/MEDIZIN 11

Von der Sattlerei zu einem international  
tätigen Industrieunternehmen:  
Filtration und Pharma/Medizin – zwei der  
Kernbereiche der Textilverarbeitungsfirmen  
Lanz-Anliker AG in Rohrbach BE.  
Erweiterung der Produktionsfläche  
um 30% – Inbetriebnahme einer Rein-  
raumproduktionsanlage im Spätherbst  
2009.

– Gespräch mit Peter Hirschi,  
Lanz-Anliker AG, Rohrbach BE

## TITELBILD

### Wiegeplätze Serie WZU



- ▶ für jede Anwendung
- ▶ schützen Produkt  
und Personal
- ▶ Auch in EX!
- ▶ 100% Umluft

**BLEYMEHL**  
Reinraumtechnik

Industriestrasse 7  
D-52459 Inden-Pier

TEL 0049 2428 4025  
FAX 0049 2428 3337

www.bleymehl.com  
info@bleymehl.com

# MIPS – A new ETH Master Study in Medicinal and Industrial Pharmaceutical Sciences

## A bridge between Bachelor degree and the pharmaceutical industry\*

Bruno Gander, Karl-Heinz Altmann

Institute of Pharmaceutical Sciences, ETH Zürich, Wolfgang-Pauli-Strasse 10, 8093 Zürich

**ETH Zurich has recently launched a new Master study in Medicinal and Industrial Pharmaceutical Sciences, MIPS. The program focuses on all pertinent aspects of medicinal product development, from research to drug product launch and post-marketing surveillance. Teaching is provided largely by expert lecturers from the pharmaceutical industry, regulatory agencies (e.g. Swissmedic), the consultancy sector, and the Swiss army pharmacy. The lecturers not only possess thorough scientific and technical expertise in specific subject areas, but they are also didactically well experienced. The program is designed for motivated and independently working students aiming at a career in the pharmaceutical industry or with regulatory bodies. The new curriculum is the fruit of extensive, joint efforts between academia and industry to enhance the education and supply of highly qualified pharmaceutical scientists capable to manage the increasingly complex demands in the development and approval of new drug products.**

### Need for a pharmaceutical industry-oriented Master curriculum

With the introduction of Bachelor/Master (BSc/MSc) education programs, according to the Bologna convention of 1999, Universities received the opportunity to develop new so-called specialized Master studies, in addition to the consecutive programs following each Bachelor program. This motivated the Institute of Pharmaceutical Sciences of the ETH Zürich (IPW-ETH) in 2005 to elucidate the need for a specialized curriculum in the area of medicinal product

development. The investigation revealed that the European and US pharmaceutical industry deplored, for some time already, the shortage of appropriate University programs focusing on drug product research and development (**Tab. 1**). A further analysis of the pertinent worldwide University curricula confirmed the industrial view (World-Wide Listing of Colleges of Pharmacy Teaching „Industrial Pharmacy“, <http://www.globepharm.org/links/colleges-of-pharmacy.html>).

The demands on the development and approval of today's medicaments (catchwords: pharmacogenomics, biotech and nanotech products, quality and safety standards) as well as the complexity of the corresponding processes have increased significantly over the past twenty years. Thus, well-educated pharmaceutical professionals are imperatively needed – not only in the producing industry, but also at regulatory authorities, in clinical research organizations, and other institutions dealing with regulatory affairs, medical information and quality standardization.

Given the current situation as described, the IPW-ETH in 2005 mandated a project group to design and develop a *specialized* Master program in the area of medicinal product development. This new Master program was intended to represent an alternative to the existing *consecutive* curriculum in Pharmaceutical Sciences (Pharm Sci), focusing classically on the education of health care professionals with a Swiss Federal Diploma of Pharmacy, according to the Swiss Federal law for health care professionals (**Fig. 1**). The new study program should be accessible also for excellent international students and for students holding a BSc-diploma in related fields, e.g., Chemistry, Biology, or Biotechnology. Therefore, teaching had to be exclusively in English. The project group managed by Prof. Bruno Gander was composed of eight members of the IPW-ETH (from professorships, study coordination and administration, postgraduate formation) and five professionals from the industry (Basel, Bern, Schaffhausen, Zürich). The project group was significantly supported by the Center for Teaching and Learning (DiZ) at ETH Zürich. The first steps in the curriculum development consisted in the defining the Guiding Principle (*“Fit for life”* for all pertinent areas and interfaces of the medicinal product research, development, application and marketing) (**Fig. 2**) and the dispositive learning objectives (achievable professional competence and soft skills)

\* Modified version of a communication presented by B. Gander at the Swiss Society of Pharmaceutical Sciences (SSPhS), „PharmaLunch“ (see also [www.sgphw.ch](http://www.sgphw.ch)), on November 28, 2008 in Basel.

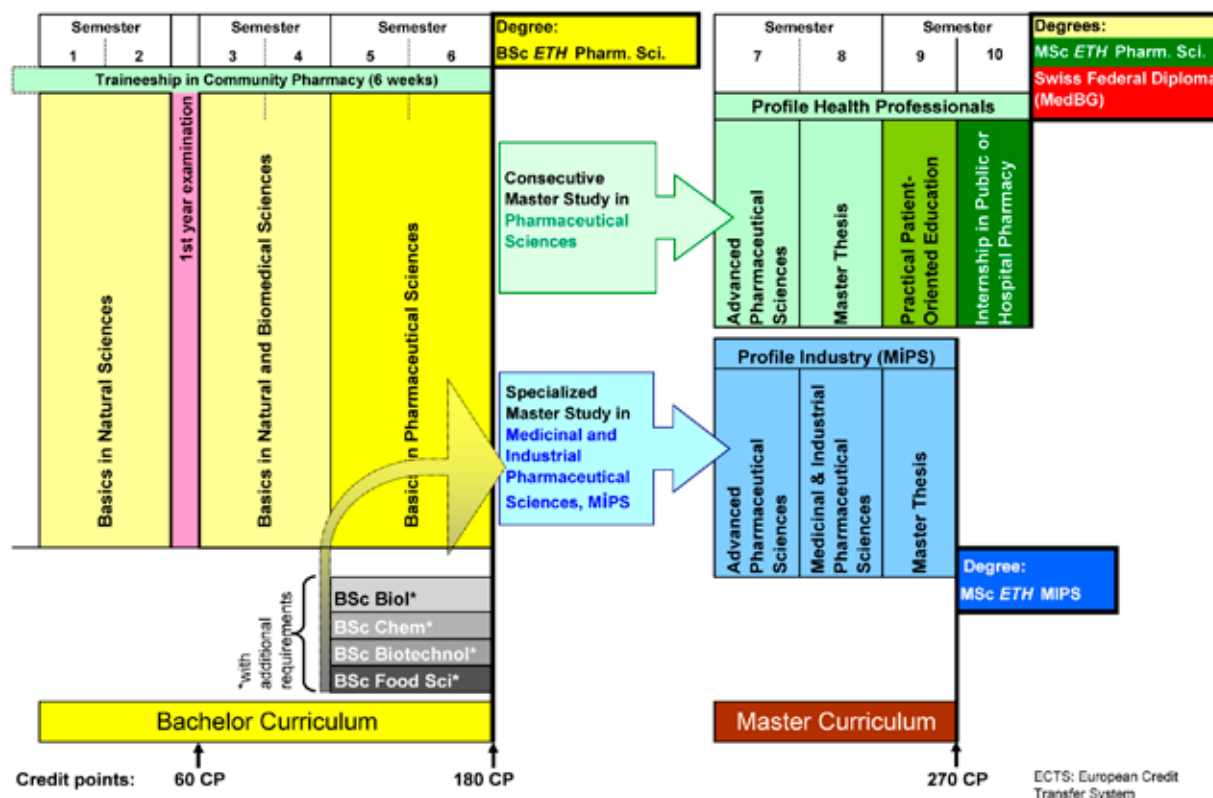


Fig. 1: ETH Zürich Bachelor und Master Curricula in Pharmaceutical Sciences

Tab. 1: Statements and postulations on an enhanced cooperation and partnerships between Universities and Pharma Industry in educational programs

Event	Statements and postulations	Source
CMR International/ EUFEPS Workshop on <i>Future Training Needs in Pharmaceutical Sciences; Establishing a Dialogue between Academia and Industry</i> , Weybridge, Surrey (UK) 2000	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There is a shortfall between output from Universities and demand by the pharmaceutical and health care industries for science and engineering graduates.</li> <li>• The challenge comes from balancing education in basic science with training in the emerging areas of science and technology.</li> <li>• There is a need for a partnership that includes industry, academia and government.</li> <li>• Industry should provide as much input and support as possible.</li> <li>• Universities must develop multi-disciplinary programmes to enable graduates to function effectively in the modern, globalized pharmaceutical industry</li> <li>• Government funding should be prioritized taking industry's needs into account.</li> </ul>	Mooney KG (Pfizer Global R&D), Challenges faced by the Pharmaceutical Industry by training graduates for employment in pharmaceutical R&D, <i>Eur. J. Pharm. Sci</i> , 12, 353-359 (2001).
AAPS Workshop on <i>Ensuring the Supply of Qualified Pharmaceutical Scientist Specialists in Product Development and Related Technologies for Present and Future Needs</i> , Baltimore (MD), 2006	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Graduate programs in colleges of pharmacy are focusing increasingly on drug discovery and biotechnology and other basic areas, while applied programs in industrial pharmaceuticals, product development and pharmaceutical technology are often devalued</li> <li>• There presently are a limited number of programs in industrial pharmaceuticals, product development and pharmaceutical technology in academia, and this number is likely to diminish. This situation could create a critical shortage of trained personnel for industry.</li> <li>• To meet its needs, it appears that the pharmaceutical industry has been turning more and more to scientists from other scientific areas only to train them in pharmaceutical research and development.</li> </ul>	Augsbuger LL (AAPS PT Section Education Committee), Ensuring the Supply of Qualified Pharmaceutical Scientist Specialists in Product Development and Related Technologies for Present and Future Needs. <i>AAPS PharmSciTech</i> 8(1), E1-E12 (2007)
ETH Workshop <i>Quality Attributes of Successful Master Curricula</i> , ETH Zürich, 2005	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The provision of a range of professional and personal primary and continuing education programs is a common task of both the Industry and University.</li> </ul>	Ernst R. (Nobel Prize Winner, 1991, ETH Zürich), unpublished

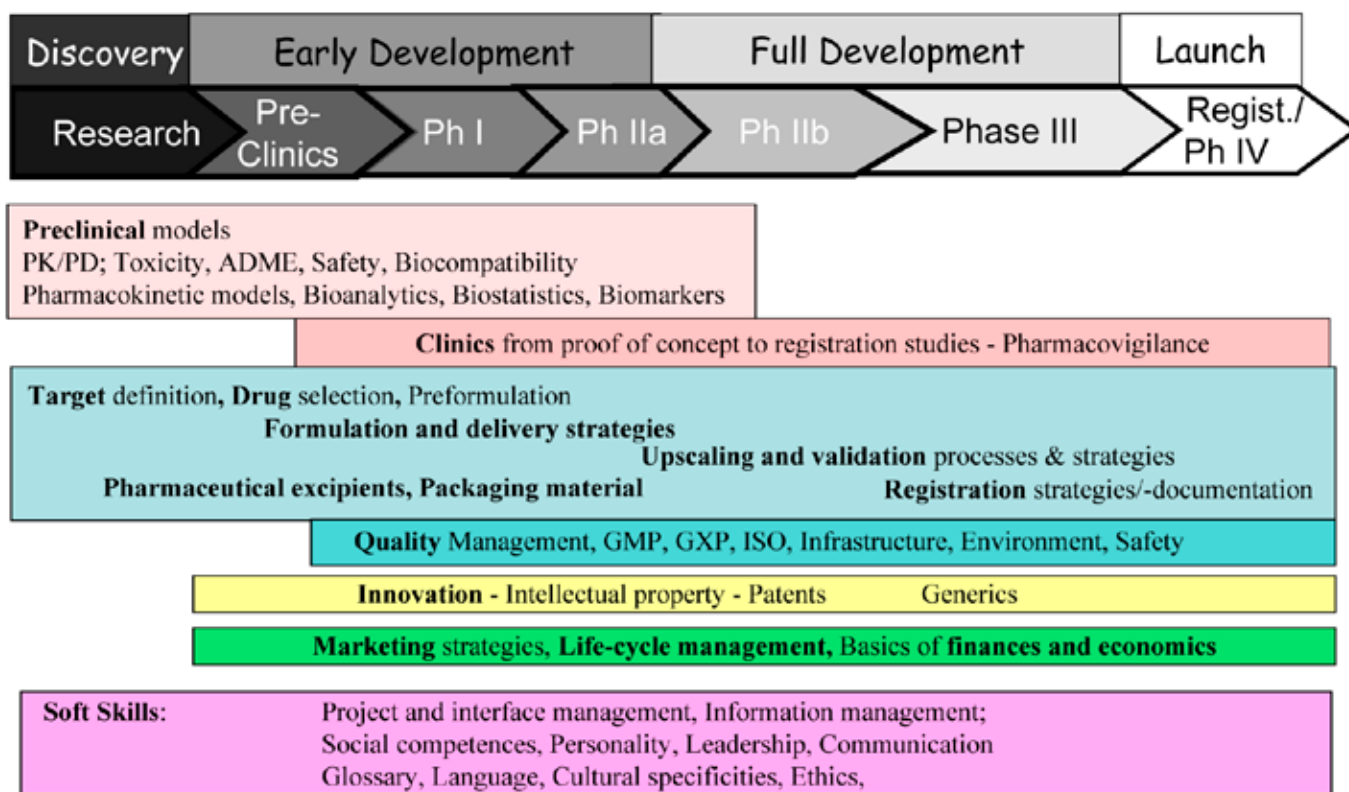


Fig. 2: Target areas of competence of the MIPS curriculum

**Tab. 2: Dispositive learning objectives of the MIPS Master curriculum**

The purpose of the MIPS Master program is to provide graduate level education in the most relevant interacting areas of Medicinal and Industrial Pharmaceutical Sciences. Teaching aims at covering the most important aspects from conception to safe use of new medicinal products and medical devices. Upon completion, graduates will have acquired:

- 1) a high level of understanding of the progression of medicinal research and product development from an industrial, regulatory and academic perspective, including the appreciation of, e. g., diseases and potential targets, drug finding, pre-formulation and formulation, preclinical and clinical research and development, production, quality and safety aspects, registration, marketing and life-cycle management.
- 2) a good understanding and hands-on experience of procedures that enable and facilitate the aforementioned medicinal product development, including, e. g., professional communication with adequate technical vocabulary, project management, information and documentation progression, product life cycle management, and ethical aspects.

(**Tab. 2**); subsequently, the project group defined subject areas of the study, study regulations and the organizational structure of the curriculum. The intended education should satisfy a broad and relevant variety of professional activities in the pharmaceutical industry, rather than being highly specialized focusing on a specific type of activity (**Fig. 3**) and be equally relevant for small, intermediate and large enterprises, clinical research organizations, regulatory authorities and academia itself. The study program title of *MIPS* (Medicinal and Industrial Pharmaceutical Sciences) should clearly reflect both its clinical as well as the scientific-technical orientation.

### Successful launch in 2007

The litmus test for the MIPS program came with the fall semester 2007. In the first year, six students (four with a BSc ETH in Pharm. Sci., and two pharmacy students from India and China) pioneered the MIPS curriculum. The demands on the students' discipline and performance were rather high, with full-day courses, exercises, presentations and regular performance assessments. Equally high was their satisfaction with the exceptional quality of the program, the variety and relevance of the subjects, and the interesting teach-

ing methods: individual and group exercises, calculations on the computer, elaboration of regulatory documentation, studying specific practical cases, excursions to companies, exercises in communication and handling difficult project situations. The contents covered the medicinal product development with all its features: drug finding and optimization, preclinical research, advanced biopharmaceutical models, industrial manufacturing of modern drug products, industrial quality management, clinical supply logistics, clinical research and development, approval processes, patenting, environmental issues, pharmamarketing, pharmacovigilance, project management and process excellence, social competence and conflict management in a professional environment. Additional specific subject areas were available for individual election: herbal medicinal products, vaccines, and medical devices (**Tab. 3**).

Teaching in the form of thematic module units over one to three days proved to be suitable for both the students and the lecturers. The students were able to focus their interest on a specific subject over an extended period of time. For the lecturers, a one to three-day leave from their jobs during the semester was more easily manageable than repeated short leaves over several weeks. Individual coordinators manage and take responsibility for each of the 14 newly developed subject modules. The module coordinators define

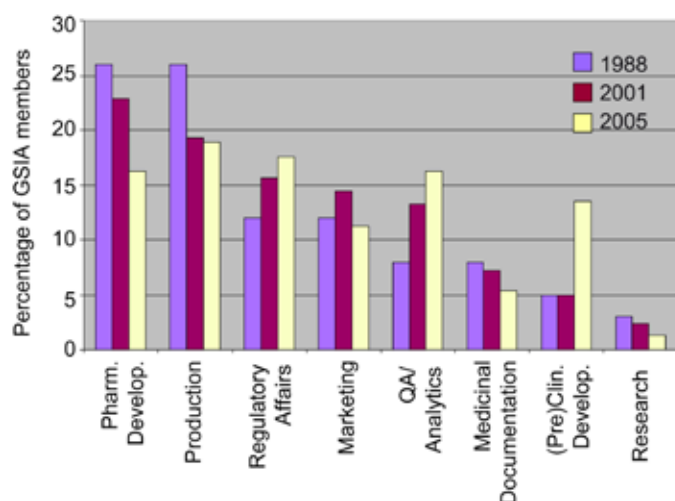


Fig. 3: Professional activities of pharmacists in the Swiss pharmaceutical industry (% of the members of the Society of Swiss Industrial Pharmacists, GSIA)

the learning objectives and contents within their module as well as form and content of the performance assessments. They are also responsible for recruiting additional lecturers with specific professional expertise and adequate teaching skills. Thanks to its excellent network, the curriculum steering committee was able to recruit the most experienced and dedicated module coordinators and lecturers from industry, hospitals, other universities and the consultancy

sector. (Fig. 4). Obviously, the commitment of the module coordinators and their co-lecturers would not be possible without the explicit and generous consent and courtesy of their employer.

### Future improvements

In the coming two to three years, the MIPS curriculum has to be consolidated. Regular evaluations by students, lecturers and the steering committee will eliminate the weak points and strengthen further the quality and value. The first evaluation revealed, for example, the following weak points: an inappropriate learning and teaching environment of the most frequently used seminar room, an accumulation of performance assessments towards the end of the semester, too few or too short breaks during full-day courses, insufficient command of English of some of the students. Students and lecturers agreed largely on the strengths of this curriculum: the wide variety of subjects with practical relevance, the close contact between students and lecturers with outstanding professional experience, the cultural diversity of the students, the variety of teaching methods and didactical concepts, the good overall organization and support of the lecturers. A future source of evaluation will be the alumni survey as soon as two to three students generations will have gained ground in their professional activities. The feedback from alumni will be instrumental for the future development of the MIPS curriculum.

An important goal of the coming two years is the recruitment of excellent students. The target number of students is in the range of 20–25. More important than the number is, however, the quality of the students. Students will be admitted to this curriculum only under the provision that they had performed very well in their

Tab. 3: Structure and subject groups of the MIPS program  
Required ECTS credit points (CP): 90

Semester / Term	1/ September – Dezember	2/ February – May	3 July – December (or on appointment)
<b>Subject groups</b>			
<b>Compulsory subjects (40 CP)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clinical Grade Pharmaceuticals</li> <li>Pharmacogenomics and Pharmacotherapy</li> <li>Pharmacoepidemiology</li> <li>Drug Delivery and Drug Targeting</li> <li>Clinical Chemistry</li> <li>Biotransformation of Drugs</li> <li>Patents</li> <li>Medicinal Product Development</li> <li>Drug Seminar (Literature Review)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Advanced Drug Product Development and Industrialization</li> <li>Quality Management</li> <li>Advanced Biopharmacy</li> <li>Clinical Research and Development</li> <li>Regulatory Affairs</li> <li>Social Competency and Conflict Management</li> </ul>	
<b>Compulsory experimental project (10 CP)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Research Project</li> </ul>		
<b>Elective subjects (8 CP)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Drug Products and Environment</li> <li>Advanced Pharmaceutical Biology</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clinical Supply Logistics</li> <li>Pharmacovigilance</li> <li>Pharmacoeconomics and Marketing</li> <li>Project and Process Management</li> <li>Herbal Medicinal Products</li> <li>Vaccines</li> <li>Medical Devices</li> </ul>	
<b>Compulsory-elective subjects (2 CP)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Humanities, Social and Political Sciences</li> </ul>		
<b>Master thesis (30 CP)</b>			<ul style="list-style-type: none"> <li>Scientific work, 22 weeks, full time</li> </ul>

Bachelor study, demonstrate high learning ability and willingness to participate constructively in the interactive learning processes, possess very good command of English and excellent social competence. These high hurdles are perfectly justified as the ETH Zürich invests considerable resources into this curriculum and the external lecturers a substantial commitment, idealism, and free time to transfer their knowledge and experience to the students. The quality of the applicants is evaluated case by case ("sur-dossier") by an admission committee. The evaluation criteria encompass typically the former education and achieved performances (grades), a letter of motivation by the applicant and a recommendation letter from the applicant's University. In the past two application periods (2007 and 2008), approx. 50% of the applicants were admitted, some of them having to fulfill additional requirements before definite admission. (Fig. 5). Additional requirements will be imposed when there is an obvious lack of knowledge in specific areas. In these cases, the students have to attend the corresponding courses of the Bachelor program at ETH Zurich and pass the corresponding exams. Such additional requirements are not only imposed on students from foreign Universities, but also on ETH BSc undergraduates in Chemistry, Biology and Biotechnology. A very important aspect of students recruitment is the well-balanced mix of Swiss and foreign students. This enables Swiss students to learn from other views, experiences, and cultures. Conversely, foreign students can adapt more easily to the local thinking, working and living.

The important involvement of external lecturers is absolutely instrumental to the MIPS and largely determines its value, although it comes at a price. While the ETH Zürich allocates substantial resources to this curriculum, the available finances are insufficient to remunerate adequately the external lecturers. Clearly, this top-class MIPS curriculum is only possible thanks to the idealism of the lecturers and the courtesy of their employers. A more adequate remuneration of the lecturers is urgently needed. For this, the steering committee and program management are seeking a long-term partnership with the pharmaceutical industry, which will eventually and hopefully profit most from this new educational program.

Number of external lecturers: 60  
 Companies and Institutions: 30  
 Country of origin: CH, D, B, NL

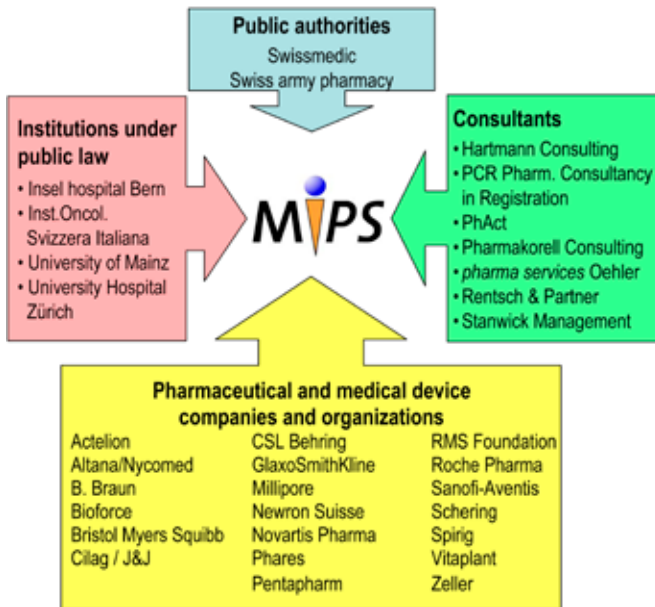


Fig. 4: Number and affiliations of the external MIPS lecturers (alphabetic order)

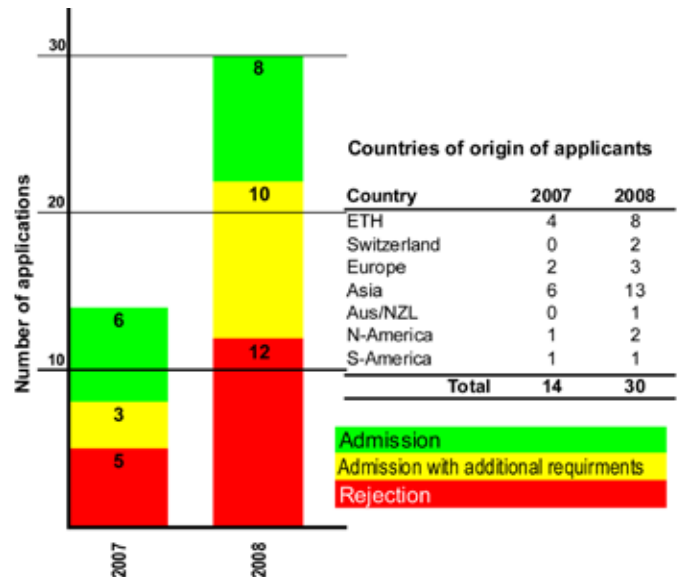


Fig. 5: Number and countries of origin of the applicants for the MIPS curriculum

**Information and contacts**

Study program MIPS [www.chab.ethz.ch/mips](http://www.chab.ethz.ch/mips)  
 Course catalogue with details (Learning objectives, Contents, Lecturers, ECTS credit points) [www.courses.ethz.ch](http://www.courses.ethz.ch)  
 Electronic Application [www.admission.ethz.ch/master](http://www.admission.ethz.ch/master)  
 Director of studies Prof. Dr. Karl-Heinz Altmann  
 Phone + 41 (0)44 – 633 73 90  
 Study administration Mrs Rosmarie Isler  
 Phone +41 (0)044 – 633 46 77  
 Curriculum coordinator Prof. Dr. Bruno Gander  
 Phone +41 (0)44 – 633 73 12  
 Postal address ETH Zürich  
 Institute of Pharmaceutical Sciences  
 Wolfgang-Pauli-Strasse 10  
 8093 Zürich  
 Homepage of the Department [www.chab.ethz.ch](http://www.chab.ethz.ch)  
 Homepage of the Institute [www.pharma.ethz.ch](http://www.pharma.ethz.ch)

**M. PRESCHA & SOHN AG**  
 Novartis auditiert Filterkonfektion  
 4132 Muttenz [www.prescha.ch](http://www.prescha.ch) 061 461 66 10



# Anforderungen an die mechanische Stabilität von Transportmitteln für Pharmazeutika

## Interpretation von Vorgaben des ASTM-Standards

Rainer Kutsch, Interner Auditor und Qualitätsmanagementbeauftragter, CSL Behring GmbH, Marburg (D), Mitglied des Steering Committee des deutschen Arbeitskreises pharmazeutischer Unternehmer «Temperatur kontrollierte Logistik»

*In SWISS PHARMA 5–6/08 hat der Autor den Beitrag «Temperatur-Transportvalidierung/Behördenvorgaben» veröffentlicht. Der hier folgende Beitrag knüpft an diese Publikation an. Es gibt seitens der American Society for Testing and Materials (ASTM) Vorgaben, die für den Transport von Pharmazeutika eingesetzte Transportverpackungen auf mechanische Stabilität zu testen. Diese Vorgaben stehen im Fokus, wenn ein Hersteller von Pharmazeutika auf den US-Markt exportiert. Im folgenden Beitrag sind diese Vorgaben im Überblick zusammengestellt.*

### Generelle Sichtweise

Neben den Anforderungen an die Transporttemperatur und der Transportzeit von pharmazeutischen Produkten in qualifizierten Transportverpackungen nimmt der Nachweis einer mechanischen Stabilität der Transportverpackungen eine grösser werdende Bedeutung ein. Zum einen muss sichergestellt werden, dass das pharmazeutische Produkt aus GMP-Sicht sicher und unversehrt beim Kunden ankommt, zum andern ist es wichtig, dass aus betriebswirtschaftlicher Sichtweise eventuelle Transportschäden vermieden werden.

Seitens der Behörden spielt die betriebswirtschaftliche Sichtweise eine untergeordnete Rolle, die GMP-Sicht dagegen aber eine grosse Rolle.

### ASTM-Standards

Für die Testung der mechanischen Stabilität kommt die Vorgabe aus den ASTM-Standards. In den ASTM-Dokumenten sind verschiedene Standard-Tests zur Ermittlung der mechanischen Stabilität von Transportverpackungen beschrieben:

#### Test 1: Horizontaler Stosstest (horizontal shock test)

ASTM-Standard: D-4003-98

Beschreibung: Simulation eines Gabelstaplertransportes und von Bewegungen auf der Ladefläche eines LKWs.

Spezifikation: Prüfung der Transportverpackung (jede der 4 Seiten); simulierte Geschwindigkeit des horizontalen Stosses auf jede Seite beträgt ca. 1,22 m/s.

Akzeptanz: Die geprüfte Transportverpackung darf leichte Deformationen zeigen; an der inneren Produktladung dürfen keine sichtbaren Auffälligkeiten festgestellt werden.

#### Test 2: Drucktest (compression test)

ASTM-Standard: D-642-00

Beschreibung: Simulation einer Stapellagerung der Transportverpackung durch Beaufschlagung eines definierten Druckes von oben auf die Transportverpackung.

Spezifikation: Prüfung der Transportverpackung mit Maximalbelastung bei, nach ASTM-Standard, berechnetem Druck in Newton.

Akzeptanz: Die geprüfte Transportverpackung darf leichte Deformationen zeigen; an der inneren Produktladung dürfen keine sichtbaren Auffälligkeiten festgestellt werden; die errechnete Druckbelastung muss nachweisbar eingehalten werden.

#### Test 3: Zufallsvibrationstest (Random-Vibration-Test)

ASTM-Standard: D-4169-05

Beschreibung: Simulation eines kombinierten LKW-/Luftfrachttransportes auf einem Transportsimulator

Spezifikation: Vibrationsfrequenzen von 1–300 Hz (Herz) über 3 Std.

Gravität: 0,5–1 g

Akzeptanz: Die geprüfte Transportverpackung darf leichte Deformationen zeigen; an der inneren Produktladung dürfen keine sichtbaren Auffälligkeiten festgestellt werden; die vorgegebenen Zeiten und Frequenzen müssen nachweisbar eingehalten werden.

**Test 4: Ladungsvibrationstest (Loose Load-Vibration-Test)**

**Beschreibung:** Simulation eines LKW-Transportes auf schlechter Strasse einer lose stehenden Transportverpackung auf der Ladefläche mit dem Transport-simulator.

**Spezifikation:** Vibrationsfrequenzen von 2–5 Hz (Herz) über 40 Min.

Startamplitude Rütteltisch: 25 mm

**Akzeptanz:** Die geprüfte Transportverpackung darf leichte Deformationen zeigen; an der inneren Produktladung dürfen keine sichtbaren Auffälligkeiten festgestellt werden; die vorgegebenen Zeiten und Frequenzen müssen nachweisbar eingehalten werden.

**Test 5: Falltest seitlich (Flat drop test)**

ASTM-Standard: D-6179-97

**Beschreibung:** Simulation eines seitlichen Falltests vom Gabelstapler der maximal beladenen Transportverpackung auf einer Palette.

**Spezifikation:** Durchführung von zwei seitlichen Falltests  
a) Hebeseite der Palette mit Gabelstapler  
b) gegenüberliegende Seite der Palette  
Fallhöhe in Anhängigkeit vom Gewicht der Transportverpackung.

**Akzeptanz:** Die geprüfte Transportverpackung darf leichte Deformationen zeigen; an der inneren Produktladung dürfen keine sichtbaren Auffälligkeiten festgestellt werden.

**Test 6: Falltest frei (Drop test)**

ASTM-Standard: D-5276-98

**Beschreibung:** Simulation eines freien Falltests der maximal beladenen Transportverpackung.

**Spezifikation:** Durchführung von mehreren freien Falltests  
a) auf Unter- und Oberseite  
b) auf Kanten und Ecken  
Fallhöhe in Anhängigkeit vom Gewicht der Transportverpackung.

**Akzeptanz:** Die geprüfte Transportverpackung darf leichte Deformationen zeigen; an der inneren Produktladung dürfen keine sichtbaren Auffälligkeiten festgestellt werden.

Die Grenzwerte aller zuvor genannten Tests beziehen sich auf in den ASTM-Standards beschriebenen «Assurance Levels». Diese unterteilen sich in die Levels I–III, wobei der Level I für eine hohe Sicherheit, der Level II für eine mittlere Sicherheit und der Level III für eine mindere Sicherheit steht. Level II ist für die Testungen in der Regel standardmässig ausreichend.

Wenn ein Hersteller von Pharmazeutika qualifizierte Transportverpackungen einsetzt, sollte auch deren mechanische Stabilität nachgewiesen werden. Dadurch wird aus GMP-Sicht sichergestellt, dass das pharmazeutische Produkt sicher und unversehrt beim Kunden ankommt.

**Kontakt:**

CSL Behring GmbH  
Qualitätsmanagement Engineering  
Emil von Behring-Strasse 76  
35001 Marburg / Lahn  
Tel. +49 6421 39 4881  
Fax. +49 6421 39 3625  
E-Mail: rainer.kutsch@cslbehring.com  
Internet: www.cslbehring.com



**Hartmetall. Unschlagbar gegen Verschleiß.**

Tablettierwerkzeuge aus Hartmetall erzielen bis zu 50-fach höhere Standzeiten gegenüber vergleichbaren Stahlwerkzeugen. Enorm beständig, höchst druckfest und wirtschaftlich im Einsatz: Hartmetall ist die Lösung für die Großserienfertigung und die Verarbeitung verschleißintensiver Medien.

- hohe Härte, bis zu 2000 HV30
- sehr gute Verschleißfestigkeit
- hohe Druckfestigkeit
- außerordentliche Steifigkeit
- gute Korrosionsbeständigkeit



DURIT Hartmetall GmbH · Saarbrücker Str. 16 · 42289 Wuppertal/Germany · Tel. +49(0)202-5 51 09-0 · Fax +49(0)202-5 51 09-25 · info@durit.de

Besuchen Sie uns auf der  
**ACHEMA 2009**  
Halle 9.0, Stand J36-J38  
oder unter:  
[www.hartmetall.de](http://www.hartmetall.de)



**innovativ  
kreativ  
produktiv**

**LANZ-  
ANLIKER AG**  
Verarbeitung technischer Textilien

Lanz-Anliker AG  
4938 Rohrbach, Schweiz  
Tel. +41 (0)62 957 90 10  
[www.lanz-anliker.com](http://www.lanz-anliker.com)



## Neues Probenahmesystem für Reinstdampf Kompakt, variabel und zuverlässig

In der pharmazeutischen Industrie sind sterile Produktionsanlagen oberstes Gebot. Zur Gewährleistung grösstmöglicher Reinheit und Eliminierung kleinster Verunreinigungen kommt daher pyrogenfreier Reinstdampf zum Einsatz. Um die Qualität dieses Mediums stetig zu überwachen, ist eine regelmässige Probenahme unumgänglich. Denn nur durch die Einhaltung der nach den Pharmakopöen geltenden Grenzwerte kann eine sichere Produktion erreicht werden. Für diesen Zweck hat die Christ Water Technology Group ein neues modulares Produktsystem entwickelt.

Der Vapotest Probekühler, dessen Temperaturregelung wahlweise manuell oder vollautomatisch erfolgt, ist in diversen anwendungsspezifischen Ausführungen erhältlich. Durch seine kompakte Bauart und das standardmässig integrierte Probenahmeventil ist das Modul nicht nur als Zusatz für den Christ Vapotron geeignet. Auch die Ausstattung von Anlagen fremder Fabrikate sowie der Anschluss an ein bestehendes Reinstdampfnetz sind mit ihm problemlos möglich. Die Lieferung der variablen und platzsparenden Baueinheit erfolgt in einem anschlussfertigen Zustand. Dadurch gestaltet sich

der Einbau einfach und kostengünstig.

Des Weiteren zeichnet sich das Christ-System durch grosse Bedienerfreundlichkeit aus. Die manuelle Entnahme der Proben erfolgt auf mittlerer und somit ergonomisch günstiger Höhe neben der Verdampferkolonne. Dies erhöht den Anwendungskomfort und reduziert gleichermassen das Kontaminationsrisiko. Die Temperaturüberwachung schützt das Bedienpersonal darüber hinaus vor Verbrühungen.

Der Vapotest ist optional mit integrierter Leitfähigkeitsmessung und elektropolierter Oberfläche erhältlich. Alle produktberührten Teile bestehen aus Edelstahl 316 L. Die Anschlüsse auf der Produktseite sind als Sterilclamps nach DIN 32676 ausgeführt, die Kühlwasseranschlüsse hingegen liegen als Anschweissstutzen vor. Mehr Informationen über das neue zuverlässige System zur Entnahme von Reinstdampfkondensat unter [www.christwater.com](http://www.christwater.com).



Mit dem Vapotest-Probekühler von Christ erfolgt die Entnahme von Reinstdampfproben ergonomisch auf mittlerer Bedienerhöhe. Dies erhöht zum einen die Sicherheit und reduziert darüber hinaus das Risiko einer Kontamination.

### Kontakt:

Christ Water  
Technology Group  
Hauptstrasse 192  
Postfach 130, CH-4147 Aesch  
Telefon +41 61 755 81 11  
Fax +41 61 751 44 85  
[info@christwater.com](mailto:info@christwater.com)  
[www.christwater.com](http://www.christwater.com)

## 2<sup>nd</sup> SWISS PHARMA SCIENCE DAY (SPhSD) 2009 in Bern

Pharmaceutical Scientists meet for the second time at the University of Bern on September 2nd, 2009. Combined with a programme featuring excellent speakers from academia and industry, PhD students and post-docs from all academic pharmaceutical institutions in Switzerland will present their latest results in poster format. The first Swiss Pharma Science Day, in 2008, was very

successful to bring together pharmaceutical scientists from academia and industry for a day of scientific discussions and networking. The organizers hope to continue in this spirit and are looking forward to again welcoming pharmaceu-

tical scientists at the University of Bern in September this year.

Registration for the SPhSD 2009 is now open through the website of the Swiss Society of Pharmaceutical Sciences at [www.sgphw.ch](http://www.sgphw.ch).

For the organizing committee:  
Prof. Dr. Rudolf Brenneisen  
University of Bern

Prof. Dr. Gerrit Borchard  
University of Geneva

## KOMPETENTE LÖSUNGEN AUS ALUMINIUM



ACHEMA, Frankfurt  
11. - 15. Mai 2009  
Halle 3.1 - Stand J42

ANTON HURTZ GMBH & CO. KG  
Lobbericher Straße 90  
DE-41334 Nettetal  
Tel.: +49 (0)2153 9541-0  
Fax: +49 (0)2153 71917  
[info@hurtz.de](mailto:info@hurtz.de) [www.hurtz.de](http://www.hurtz.de)

## Lager- und Transportsysteme: Aluminium-Gitterboxen

Viele Benutzer kennen das Problem im täglichen Umgang mit den üblichen Lager- und Transportsystemen: Man benötigt ein hygienisches und sicheres Lager-/Transportmittel, das zugleich auch das enthaltene Transport-/Lagergut leicht erkennen lassen muss, aber dennoch vor unbefugtem Zugriff geschützt ist. Hier bieten sich Gitterboxen aus Aluminium hervorragend

an: Sie ermöglichen dem Benutzer einen sicheren, hygienischen und GMP-/HACCP-gerechten Einsatz. Gitterboxen aus Aluminium sind sehr leicht zu reinigen. Dies gewährleistet u.a. die glatte und geschlossene Oberfläche ( $R_a > 20 \mu\text{m}$ ) und die wasserdichte Verschweissung von HURTZ. Der Werkstoff Aluminium hat weitere Vorteile für diesen Einsatzbereich durch

sein geringes Eigengewicht und antistatische Eigenschaften. Daher zieht Aluminium – im Gegensatz zu anderen Werkstoffen – keine Verschmutzungen an. HURTZ-Produkte zeichnen sich durch eine qualitativ hochwertige WIG-Verschweissung aus. Mit diesem Schweissverfahren beim Aluminiumschweissen setzt HURTZ hohe Masstäbe im Markt, da ansonsten fast ausschliesslich MIG-Schweissen verwendet wird. Dieses von Hurtz eingesetzte (spezielle) Schweissverfahren und die hohe Werkstofffestigkeit des Aluminiums sorgen dafür, dass mit den HURTZ-Gitterboxen auch hohe Gewichte gefahrlos gelagert oder transportiert werden können. Zudem ist Aluminium geschmacks- sowie geruchsneutral und minimiert das Risiko der physikalischen, mikrobiologischen und chemischen Kontamination sowie einer Verunreinigung durch Fremdkörper. Damit erfüllen Aluminium-Gitterboxen die GMP-Vorschriften

in Bezug auf die Forderung nach getrennter, verschliessbarer Verwahrung von z.B. toxischen oder gefährlichen Arzneimitteln, Betäubungsmitteln und die Sicherung gegen Diebstahl. Die gelagerten Produkte sind ausserdem gegen Vertauschen, Druck, Stösse und Beschädigungen wirksam geschützt. HURTZ fertigt Gitterboxen nicht nur im Standard-Euromass, sondern auch problemlos und ohne zusätzliche Werkzeugkosten in allen gewünschten Grössen und Ausführungen.



### Kontakt:

Anton Hurtz GmbH & Co. KG  
Lobbericher Strasse 90  
DE-41334 Nettetal  
Tel.: +49 (0)2153 9541-0  
Fax: +49 (0)2153 71917  
info@hurtz.de, www.hurtz.de

ACHEMA, Frankfurt:  
Halle 3.1 – Stand J42

## IMPRESSUM

### Verlag, Abonnemente, Anzeigen:

VERLAG DR. FELIX WÜST AG  
In der Hinterzelg 4 • CH-8700 Küsnacht ZH  
Telefon 0041 (0)44 918 27 27 • Telefax 0041 (0)44 918 29 70  
E-Mail: felixwuest@bluewin.ch

### Redaktion:

a) **Allgemeiner Teil:** Dr. rer. publ. Felix Wüst

### b) Wissenschaftlicher Teil:

Schweizerische Gesellschaft der Pharmazeutischen Wissenschaften (SGPhW)  
Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Hans Leuenberger, Institut für industrielle Pharmazie,  
Ifijp GmbH, Birsigstrasse 79, Postfach, CH-4054 Basel

© by VERLAG DR. FELIX WÜST AG • CH-8700 Küsnacht ZH

Alle Rechte, insbesondere das der Übersetzung in fremde Sprachen, beim Verlag. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, in allen Formen wie Mikrofilm, Xerografie, Mikrofiche, Mikrocard, Offsetdruck usw. sowie durch Film, Funk und Fernsehen, fotomechanische Wiedergabe, Tonträger jeder Art. Einspeicherung und Rückgewinnung in Datenverarbeitungsanlagen aller Art sind verboten. Nachdruck von Beiträgen, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages. Mit Autorennamen gekennzeichnete Beiträge stehen ausserhalb der Verantwortung der Redaktion. Sie geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

### Im VERLAG DR. FELIX WÜST AG erscheinende Zeitschriften

#### Bestellung von Einzelheften

Preis pro Exemplar in der Regel CHF 50.– exkl. MwSt. und zuzügliche Versandkosten. Bei grösseren Ausgaben gilt der Preis auf Anfrage bzw. gemäss Angebot.

#### Als abonnierte Zeitschrift erscheinender Titel

Auch als Sonderheft (für Firmen, Verbände, Institutionen usw.) möglich

**SWISS PHARMA** ISSN 0251-1673 Schweizerische Zeitschrift für die pharmazeutische Industrie  
Revue suisse pour l'industrie pharmaceutique  
Rivista svizzera per l'industria farmaceutica

#### Abonnemente für SWISS PHARMA

CHF 290.– + Versandkosten  
Schweiz: CHF 40.–  
Europa: CHF 60.–  
Airmail: CHF 200.–

In unregelmässigen Abständen als Sonderhefte  
(für Firmen, Verbände usw.) aufgelegte Titel (keine Abonnemente)

Die hiernach aufgeführten Zeitschriften sind keine Periodika; sie können demnach nicht abonniert werden. Die einzelnen Ausgaben erscheinen in unregelmässigen Abständen im Auftrag von Firmen, Verbänden, Institutionen («Corporate Publishing») oder als Spezialausgaben des Verlages im Vorfeld besonderer Veranstaltungen.

**SWISS BIOTECH** ISSN 0253-9675 Schweizerische Zeitschrift für Biotechnologie  
Revue suisse de biotechnologie  
Rivista svizzera di biotecnologia

**SWISS MED** ISSN 0251-1665 Schweizerische Zeitschrift für Medizin und medizinische Technik  
Revue suisse de médecine et de technique médicale  
Rivista svizzera di medicina e tecnica medica

**SWISS DENT** ISSN 0251-1657 Schweizerische Zeitschrift für orale Präventiv- und Kurativmedizin  
Revue suisse d'Odontostomatologie préventive et thérapeutique  
Rivista svizzera di odontologia e stomatologia preventiva terapeutica

**SWISS VET** ISSN 0254-6337 Schweizerische Zeitschrift für Veterinärmedizin  
Revue suisse de médecine vétérinaire  
Rivista svizzera di medicina veterinaria

**SWISS FOOD** ISSN 0251-1687 Schweizerische Zeitschrift für die Nahrungsmittelindustrie  
Revue suisse pour l'industrie alimentaire  
Rivista svizzera per l'industria alimentare

**SWISS CHEM** ISSN 0251-1703 Schweizerische Zeitschrift für die chemische Industrie  
Revue suisse pour l'industrie chimique  
Rivista svizzera per l'industria chimica

**SWISS CONTAMINATION CONTROL** ISSN 1011-6710 Schweizerische Zeitschrift für Reinraumtechnik  
Revue suisse pour la prévention de la contamination  
Rivista svizzera per il controllo della contaminazione ambientale

**SWISS MATERIALS** ISSN 1013-4476 Schweizerische Zeitschrift für Materialtechnik  
Revue suisse pour la technique des matériaux  
Rivista svizzera per la tecnica dei materiali

### Prepress und Druck

Bubenberg Druck- und Verlags-AG • Monbijoustrasse 61 • Postfach • CH-3001 Bern  
E-Mail: wuest@bubenberg.ch

# Von der Sattlerei zu einem international tätigen Industrieunternehmen: Filtration und Pharma/Medizin – zwei der Kernbereiche der Textilverarbeitungsfirma Lanz-Anliker AG in Rohrbach BE

## Erweiterung der Produktionsfläche um 30% – Inbetriebnahme einer Reinraumproduktionsanlage im Spätherbst 2009

Gespräch mit Peter Hirschi, Inhaber und Geschäftsführer, Lanz-Anliker AG, Rohrbach BE

*Unsere Reise führte diesmal in den Bernischen Oberaargau, in die Nähe des Eingangs zum Emmental. Wir besuchten die Lanz-Anliker AG, ein traditionsreiches und kerngesundes Familienunternehmen, das sich trotz der derzeitigen schwierigen Wirtschaftslage hervorragend in seinen Märkten im In- und Ausland behauptet. Seit der Gründung im Jahre 1919 hat sich die Lanz-Anliker AG zu einem bedeutenden, national und international erfolgreich operierenden Unternehmen für die Verarbeitung technischer Textilien entwickelt. Heute werden mehr als 70 Mitarbeitende beschäftigt. Zu den Kernbereichen zählen die Filtration und die Geschäftsfelder Pharma und Medizin. Mit der im Spätherbst 2009 vorgesehenen Inbetriebnahme einer Reinraumproduktionsanlage und der bereits realisierten Erweiterung der Produktionsfläche um etwa 30% auf neu mehr als 4500 m<sup>2</sup> sowie weiteren 1500 m<sup>2</sup> Lagerfläche für verschiedenste technische Gewebe befindet sich die Lanz-Anliker AG – ganz entgegen der gegenwärtigen Wirtschaftslage – voll auf Erfolgskurs.*

### ◆ Interview: Dr. Felix Wüst

*Herr Hirschi, ich freue mich sehr, dass ich heute zu Ihnen nach Rohrbach im Kanton Bern aufs Land hinaus fahren durfte. Als ich das letzte Mal hier war, begrüßte mich noch ein Johann Hirschi. Jetzt begegne ich Ihnen, Peter Hirschi. Können Sie das vielleicht kurz erklären?*

P. HIRSCHI: Da kommen wir nicht um einen kurzen Blick in die Geschichte des Unternehmens herum: Die Lanz-Anliker AG besteht ja seit 1919. Wir feiern 2009 das 90-jährige Jubiläum. 1995 nahm ich bei der Firma meine Tätigkeit auf. Ab 1996 kam noch mein Cousin, Johann Hirschi, dazu. Wir hatten während drei Jahren die Möglichkeit, dieses Unternehmen gemeinsam zu führen. 1999 konnten wir beide die Firma aus dem Besitz der Familie Lanz herauskaufen. Wie das Leben manchmal so spielt, stieg im Jahre 2002 mein Cousin aus. Ich konnte die Firmenanteile von ihm käuflich erwerben. Heute sind wir drei Aktionäre. 60 Prozent der Aktien befinden sich in meinem Eigentum, die restlichen 40 Prozent sind auf zwei meiner Kollegen aufgeteilt. Der eine ist Anwalt mit eigener Anwaltskanzlei. Der andere ist ein Finanzmann, der soeben zum Direktor einer bekannten Privatbank ernannt worden ist. So habe ich die Möglichkeit, zwar zwei Top-Partner im Boot zu haben, aber frei entscheiden zu können. Meine Partner haben ihre eigenen Aufgaben und ich kann mit meinen 60 Prozent den Betrieb so führen, wie ich das hier vor Ort für richtig finde.

Die Firma war ursprünglich eine Sattlerei. Heute sind Sie ein international tätiges Industrieunternehmen. Sie verarbeiten technische Textilien für alle Industriebereiche. Aus dieser Palette möchte ich für unsere Leserschaft zwei Segmente herauszupfen, die Filtration und die Bereiche Pharma/Medizin.

P. HIRSCHI: Ich muss da etwas ausholen. Als ich 1995 zu Lanz-Anliker kam, hatte die Firma mit etwa 40 Leuten praktisch ausschliesslich für die Schweizer Armee gearbeitet. Im Lauf der Zeit wurde dieser Absatzbereich aber immer mehr zurückgefahren und die Lanz-Anliker AG musste sich nach neuen Geschäftsfeldern umsehen. So starteten wir anfangs der neunziger Jahre den Bereich Filtration auf ganz kleinem Niveau. Das hat sich dann glücklicherweise so gut entwickelt, dass der Rückgang im Bereich Militär mehr als kompensiert werden konnte. Wir konnten in den letzten Jahren den Umsatz verdoppeln und die Belegschaft von 40 auf 70 Personen aufstocken. Heute ist es so, dass die Filtration für Fest-/Flüssig-Trennung und Entstaubung 55 Prozent unseres Umsatzes ausmacht. Die restlichen 45 Prozent entfallen auf die technische Konfektion, also Bereiche wie Militär, Sattlerei, Verkehrsmittel-Intérieurs, den Sportbereich und was da noch alles zur technischen Konfektion dazu gezählt werden kann.

*Welches sind die Kunden des Bereiches Filtration?*

P. HIRSCHI: Das sind unsere Kunden aus den Branchen Chemie, Pharma, Lebensmittelindustrie, Automobilindustrie usw. Dazu zählen aber auch «Exoten» wie Minen (Kupfer- und Goldminen), wo auf unseren Filterbändern das Gestein ausgewaschen wird. Unsere Filter finden eigentlich den Weg in praktisch alle Industriezweige.



Firmengebäude mit neuem Obergeschoss (nach Minergiestandard).



Hightech-Lasercutter CAD-gesteuert. Schnittbreite bis 248 cm.

*Was machen die Pharmahersteller mit Ihren Produkten?*

P. HIRSCHI: Im Pharmabereich sind wir sehr stark in der Abluftfiltration engagiert. Unsere Produkte befinden sich hier in den Wirbelschichttrocknern. Wir liefern Zentrifugentücher, Zentrifugensäcke, Schläuche, Körbe usw. Sehr viele davon sind Einzelanfertigungen. Daneben läuft aber auch die Serienfabrikation.

*Ich nehme an, Sie werden von Ihren Hauptkunden zertifiziert?*

P. HIRSCHI: Ja, wir sind zertifiziert nach ISO 9001 und ISO 13485. Zusätzlich werden wir regelmässig zertifiziert durch Roche. Sogar von Unternehmen im Bereich des Luftverkehrs wurden wir schon zertifiziert.

*Ihr Geschäftsfeld ist die Schweiz?*

P. HIRSCHI: Die Schweiz ist sicher unser Hauptmarkt, unser Kernmarkt. Aber im Gesamten gesehen landen ziemlich genau 60 Prozent unserer Erzeugnisse, die wir hier in Rohrbach produzieren, im Export. Wir sind vom klassischen Lieferanten der Armee zu einem exportorientierten Industrieunternehmen mutiert.

*Da unterhalten Sie wohl einen gehörigen Verkaufsapparat mit Aussendienst?*

P. HIRSCHI: Wir haben einen Aussendienst für den Bereich Filtration. Der umfasst heute drei Leute, eine Person im Inland und zwei im Ausland. In den übrigen Bereichen arbeiten wir oft mit Partnern zusammen, weil wir den Verkauf nicht für die gesamte Produktpalette selber bewältigen können.

*Was halten Sie von der Gründung von Niederlassungen im Ausland?*

P. HIRSCHI: Nicht viel! Immerhin ist derzeit zumindest im Gespräch, ob wir eine Niederlassung in einem europäischen, östlichen neuen EU-Land eröffnen werden.

*Kommen wir zurück zum Markt Schweiz. Ist das ein hart umkämpfter Markt, in dem sich viele Konkurrenten tummeln?*

P. HIRSCHI: Was ist heute nicht umkämpft? Es ist alles umkämpft, wobei man sagen darf, dass die Filtration ohnehin ein Nischenmarkt ist und es nicht allzu viele Anbieter gibt. Es geht da vielleicht insge-



Einblick in die Filterkonfektion.

samt um «zwei Hände voll» Firmen, die sich diesen Markt Schweiz unter sich teilen. Im Konfektionsbereich gehören wir da sicher zu den grösseren unter diesen Firmen. Es gilt halt, möglichst immer besser zu sein als die Konkurrenz. Unser Bestreben ist vor allem, dass wir schneller sind. Wir haben sehr kurze Entscheidungswege. Ich agiere ja als Inhaber und Geschäftsführer; ausserdem ist die Verkaufsleitung bei mir angesiedelt und bis zur Produktionsplanung läuft alles über meinen Schreibtisch. Daher sind die Entscheidungswege sehr kurz. Wir können unsere Kunden sozusagen «aus dem Stand» bedienen. Das ist auch unsere Stärke: Wir können mehr als 95 Prozent der Kunden Zug um Zug sofort bedienen, insbesondere auch da wir ein sehr grosses Rohmaterial-Lager haben. Und diese Stärke spielen wir auch aus.

---

*Was unternehmen Sie, um den Anforderungen der Pharmaindustrie, die ja immer grösser werden, entsprechen zu können?*

P. HIRSCHI: Es ist eine Grundphilosophie von Lanz-Anliker und auch von mir persönlich, dass wir unser erwirtschaftetes Kapital stets wieder im Unternehmen investieren; beispielsweise in bessere Verarbeitungstechniken. So werden wir dieses Jahr – in den nächsten Monaten – einen Reinraum in Auftrag geben, damit wir auch für die Zukunft gerüstet sind und den Anforderungen der Chemie- und Pharmaindustrie absolut gerecht werden können.

---

*Ist die Planung eines Reinraums die Folge einer Forderung Ihrer Kundschaft aus der Pharma- und der Medizinbranche?*

P. HIRSCHI: Es ist nicht so, dass wir etwa nicht mehr liefern können, weil wir bislang über keinen Reinraum verfügen. Aber wir sind stets bestrebt, den Entwicklungen ein bisschen voraus zu sein. Gewisse Anzeichen auf dem Markt deuten darauf hin, dass die Forderung nach einer Reinraumproduktionsanlage gestellt werden wird. Deshalb rüsten wir uns für die Zukunft.

---

*Als Sie als junger Mann bei der Lanz-Anliker AG angeheuert hatten, da bekamen Sie eine Stelle als Betriebsmechaniker. Darf ich Sie unverhohlen fragen, wie Sie das geschafft haben, heute einen Fabrikationsbetrieb mit 70 Mitarbeitenden so locker und so erfolgreich zu führen?*

P. HIRSCHI: Ob das immer so locker ging und geht, das ist so eine Frage! Wir erfreuen uns einer sehr kompetenten und motivierten Belegschaft. Von mir darf ich in aller Bescheidenheit sagen, dass ich einen von Gott geschenkten gesunden Menschenverstand habe. Ich habe immer mein Bestes gegeben. Ich habe gelernt, hart zu arbeiten und mit dem Erarbeiteten wirtschaftlich umzugehen. Ich habe mein Handeln immer nach den sechs überlieferten menschlichen Werten ausgerichtet: Wahrheit, Ehrlichkeit, Rechtschaffenheit, Friede, Liebe und Gewaltlosigkeit. Ich denke, das sind Grundprinzipien, die mir sehr stark geholfen haben, mich in meine Rolle hineinzuleben. Ich hatte – leider? – nicht die Zeit und die Möglichkeit, mich auf dem konventionellen Weg auszubilden. «Learning by doing» war daher bei mir angezeigt. Nichts war geplant. Alles hat sich ergeben. Die gütige Vorsehung hat mich immer gelenkt und mit der Zeit bekam ich eine riesige Freude an der mir gestellten Aufgabe und das ist auch heute nach zehn Jahren eher noch stärker der Fall als zu Beginn. Ich freue mich auf alle neuen Herausforderungen die da kommen mögen.

---

*Das spürt man im Gespräch mit Ihnen. Da kann ich Ihnen nur ein grosses Kompliment machen. Eine andere Frage: Machen Ihnen die Wirtschaftsprobleme, unter denen heute viele leiden, nicht zu schaffen?*



5. März 2009 in Rohrbach BE: Peter Hirschi, Inhaber und Geschäftsführer der Lanz-Anliker AG (rechts) im Gespräch mit Dr. Felix Wüst von der Redaktion SWISS PHARMA.

P. HIRSCHI: Es wäre sicher falsch zu sagen, dass wir das nicht auch zu spüren bekommen. Aber dank unserer sehr breiten Diversifizierung sieht es so aus, dass einige Märkte eher stärker sind, andere etwas schwächer. Wenn ich die Summe nehme, dann sind wir mehr als glücklich. Die Einführung von Kurzarbeit ist bei uns im Moment absolut kein Thema. Zwar haben wir eine leichte Abschwächung im einstelligen Prozentbereich, was in vielen Branchen ja weit schlimmer aussieht. Wir sind auch sehr optimistisch, selbst dann, wenn der Rückgang noch etwas stärker auf uns zukommen sollte. Wir sind gerüstet, wir sind sehr gesund und wir sind zuversichtlich, dass bei uns die derzeitige missliche Wirtschaftslage nicht zu Opfern auf Seiten der Belegschaft führen wird. Wir haben vorsorglich «etwas Fleisch am Knochen» zugelegt, so dass wir nicht gleich zu personellen Massnahmen greifen müssen.

---

*Hatten Sie keine Bedenken, in der jetzigen Wirtschaftslage die Produktionsfläche der Lanz-Anliker AG um 30% zu erweitern? Das ist ja nicht gerade eine kleine Investition.*

P. HIRSCHI: Das war ja schon immer so: Wenn man in der Zeit spart, so hat man in der Not eine Reserve. In der Not zu investieren ist immer besser. Derzeit sind ja auch die Einkaufsbedingungen für Investitionen wesentlich besser und die Zeiten werden sich bestimmt wieder ändern. Ich möchte jetzt diese Zeit nutzen und Investitionen tätigen, unseren Vorteil spielen lassen. Da sind wir zuversichtlich, dass sich die Investitionen lohnen werden. Wir dürfen diese auch ruhig tätigen, weil alles, was wir investieren, aus Eigenmitteln finanziert wird. Ich bin in einer Familie als eines von sieben Kindern aufgewachsen. Unsere Eltern haben uns fürs Leben vorbereitet und uns beigebracht, dass wir nie mehr einkaufen sollen, als wir bar bezahlen können. Daran halte ich mich privat und geschäftlich, mit eiserner Konsequenz.

---

*Sprechen wir nun vom Bereich Pharma/Medizin. Die neue Reinraumproduktionsanlage ist für die Bereiche Filtration und Pharma/Medizin gedacht. Können Sie Näheres zum Kundensegment Pharma/Medizin sagen?*

P. HIRSCHI: Wir sind zum einen von der Firma Roche zertifiziert. Wir stellen seit Jahren sehr viele Strahlenschutz-Schürzen her. Wir sind auch nach ISO 13485 zertifiziert. Der Reinraum wird uns zusätzliche Möglichkeiten eröffnen, um mit den bestehenden Rahmenbedingungen weiter und vertiefter in den medizinischen Bereich vordringen zu können und dann mit unseren Dienstleistungen neue Märkte zu erschliessen.

*Aber Sie sind im Bereich Medizin schon aktiv, nicht wahr?*

P. HIRSCHI: Ja. Ansatzweise liefern wir, sei es für Roche, sei es für die Firma Disetronic für den ganzen Diabetesbereich, einige Produkte. Aber wir sehen, dass da noch mehr Potential für unser Unternehmen schlummert. Deshalb haben wir uns entschlossen, für diesen Bereich Investitionen zu tätigen. Hier werden wir auch noch weitere Investitionen – noch im Jahre 2009 – machen.

*Wann schätzen Sie, wird diese Reinraumproduktionsanlage in Betrieb gehen?*

P. HIRSCHI: So wie jetzt der Zeitplan aussieht, gehen wir davon aus, dass wir den Reinraum im Spätherbst 2009 in Betrieb nehmen werden.

*Der steht am Anfang leer oder hat nur 5 Prozent Auslastung?*

P. HIRSCHI: Nein, nein, das darf natürlich nicht sein! Die ersten Maschinen, die dann in diesen Reinraum zu stehen kommen, werden bereits Ende April 2009 geliefert. Da geht es vor allem darum, eine Maschine zu installieren, mit der wir Bänder, Bändchen und Schläuche fabrizieren können, die eben auch im medizinischen Bereich zum Einsatz gelangen. Es sind noch weitere Investitionen geplant,



Zentrifugensäcke mit Innenkonus in unterschiedlichen Größen.



Im Hause konfektionierter Wirbelschichttrockner mit antistatischem Gewebe.

die wir aber je nach Mittel, die zur Verfügung stehen, früher oder später realisieren können. Gewisse Produkte, die wir heute mit bisher üblichen Verfahren produzieren, werden wir im Reinraum produzieren. Auf diese Weise wird es möglich sein, diese Produkte fortan mit Zertifikaten zu liefern.

*Am Anfang war die Schweizer Armee Ihr Hauptkunde. Dann wurde dieser Bereich langsam aber sicher zu Gunsten anderer Bereiche heruntergefahren. Dann kamen die Filtration und die Bereiche Pharma/Medizin dazu. Es sieht jetzt fast so aus, als würden Sie sich in Zukunft auf die Life Sciences und die Medizintechnik fokussieren?*

P. HIRSCHI: Genau so ist es. Das ist unser Ziel. Wir sind ja auch letztes Jahr einem Medical Cluster beigetreten.

*Irgendwann in einigen Jahren werden Sie keine Lederrucksäcke und Werkzeugetuis mehr produzieren?*

P. HIRSCHI: Das sehe ich nicht so. Das eine tun und das andere nicht lassen! Wir sehen gerade jetzt, wie wichtig es ist, in schwierigeren Zeiten auch die Diversifizierung beizubehalten. In guten Zeiten sagen alle, man müsse sich auf die Kernkompetenzen beschränken, um einen möglichst optimalen Gewinn zu erzielen. Aber wenn man auch in den guten Zeiten die kleinen und vielleicht weniger interessanten Projekte mitnimmt, gibt einem das wieder Luft in den schlechteren Zeiten, so dass man diese auch gut überstehen kann.

*Das beweisen Sie jetzt. Ihr Konzept geht auf.*

P. HIRSCHI: Ja, genau.



Siebzyylinder mit geschweisster Naht.



Wo steht die Lanz-Anliker AG in fünf bis zehn Jahren?  
Haben Sie eine Vision?

P. HIRSCHI: Visionen hat man immer. Wenn Sie mich vor zwei Jahren gefragt hätten, hätte ich gesagt, das Ziel ist, mindestens fünf neue Arbeitsplätze zu schaffen. Heute sage ich, vorsichtigerweise, das Ziel ist, keine Arbeitsplätze zu verlieren. Ich denke, wenn uns das in der heutigen Zeit gelingt, haben wir unser Bestes getan.

Sie wurden von der Wirtschaftsorganisation «Espace Mittelland» als Vorzeigeunternehmen ausgezeichnet. Wurde das von der Wirtschaftsförderung des Kantons Bern organisiert?

P. HIRSCHI: Der Kanton hilft mit. Aber der Preis ist eigentlich von der Credit Suisse ins Leben gerufen worden. Da werden jedes Jahr im Raum «Espace Mittelland» Unternehmen unter die Lupe genommen. Im Jahre 2005 waren es 82 Betriebe, die angeschaut wurden und sechs davon wurden selektioniert. Wir zählten dazu. Man muss beifügen, dass man sich für diesen Wettbewerb nicht melden kann. Man wird ausgesucht. Da haben wir es, als kleinste dieser sechs Firmen, immerhin auf den vierten Platz geschafft.

Ich könnte mir vorstellen, dass sich auch unsere Fachhochschulen für ein derartiges Vorzeigeunternehmen wie die Lanz-Anliker AG interessieren, sei es wegen der absolut nonkonformen Art Ihrer Unternehmensführung, sei es aber auch in material- und fertigungstechnischer Hinsicht?

P. HIRSCHI: Eine gute Ausbildung und fundiertes Fachwissen, wie dies den Fachhochschul-Absolventen während ihrer Ausbildung vermittelt wird, ist bestimmt wichtig. Mein eigener beruflicher Werdegang könnte jedoch so manchem Akademiker parallel dazu die beruhigende Sichtweise eröffnen, dass Ziele oft auch über Umwege zu erreichen sind. Ich selbst hatte nicht die Möglichkeit, Hochschulen zu besuchen und Titel zu erlangen. Ich ging durch die Schule des Lebens und habe stets versucht, mit einer Mischung aus Herz und Verstand die Geschicke der Lanz-Anliker AG zu lenken. Ich blieb dabei von Fehlentscheidungen und Niederlagen keineswegs verschont. Sich aufzurappeln und dann gestärkt daraus hervorzugehen, das hätte ich wohl in keiner Hochschule besser lernen können als im wirklichen Leben. Gerade in der heutigen Zeit der Finanzkrise muss so mancher Wirtschaftsstudent feststellen, dass bis anhin verbreitete Wirtschaftstheorien keine Gültigkeit mehr haben und man gut

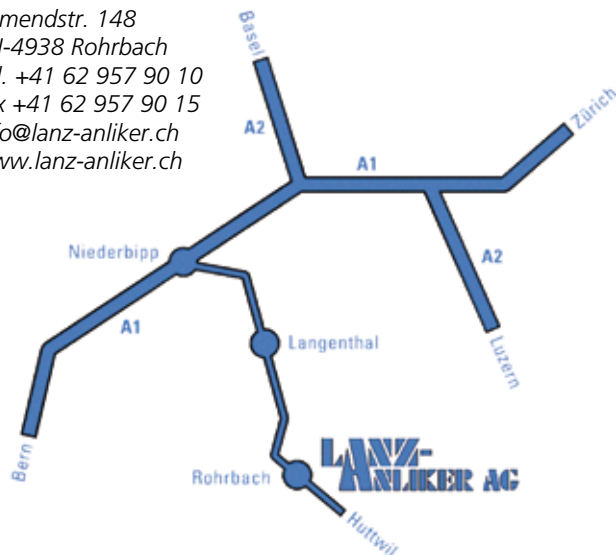
daran tut, sich flexibel auf neue Situationen einzustellen. Ich habe die Erfahrung gemacht, dass nicht alle Entscheide durch das Vorhandensein von Fachwissen automatisch richtig getroffen werden. Mit Freude bei der Arbeit zu sein, zusammen mit einem motivierten Team jeden Tag die Herausforderung neu anzunehmen und dankbar zu sein für das Erreichte, das alles kann ebenso zum Erfolg führen.

Herr Hirschi, Sie und Ihre ganze Belegschaft verdienen ein grosses Kompliment und meine uneingeschränkte Bewunderung und Hochachtung. Ich danke Ihnen für das äusserst interessante Gespräch und wünsche Ihnen und Ihrer Lanz-Anliker AG alles Gute für die Zukunft. ◆

**Kontakt:**



Lanz-Anliker AG  
Allmendstr. 148  
CH-4938 Rohrbach  
Tel. +41 62 957 90 10  
Fax +41 62 957 90 15  
info@lanz-anliker.ch  
www.lanz-anliker.ch



**Schlüsselfertige Systeme?**



**Wir bieten Ihnen die Lösung!**



**CHRIST**

Christ Water Technology Group

- Sämtliche Verfahren der Wasseraufbereitung für Pharma-Anwendungen **aus einer Hand**
- Einheitliches, komplettes Dokumentationspaket für die erfolgreiche Behördenabnahme
- Werksabnahme aller Baugruppen im Beisein des Kunden
- Ein Wartungs- und Bedienkonzept für die gesamte Anlage

www.christwater.com • info@christwater.com

World Class Water Technologies

## Publikationen, 30. Jahrgang, 2008 (Auswahl)

Einzelhefte solange Vorrat: CHF 50.– exkl. MwSt. und zuzüglich Versandkosten

### PHARMAZEUTISCHE MIKROBIOLOGIE • CPM-MEETING

1–2/08 Curriculum für pharmazeutische Mikrobiologie (CPM)  
Bericht vom 13. CPM-Meeting in Dresden  
*Dr. Michael Rieth, Darmstadt (D)*

### PHARMA-BETRIEBSHYGIENE

1–2/08 Pharma-Betriebshygiene  
*Dr. Michael Rieth, Darmstadt (D)*

### SICHERHEIT • GASDETEKTION • BRAND- UND INTRUSIONSSCHUTZ

1–2/08 Sicherheit – Gasdetektion – Brand- und Intrusionsschutz  
Überzeugende Gesamtlösungen für die Chemie- und Pharmabranche  
*Peter Mägerle, Volketswil*

### PHARMARÄUME • HYGIENEMASSNAHMEN

1–2/08 Hygienemassnahmen in Pharmaräumen  
(Labor und Produktion)  
*Dr. Peter Hilgendorf, Pfaffenhofen/Ilm (D)*  
*Sabine Sopp, Pfaffenhofen/Ilm (D)*  
*Dr. Michael Rieth, Darmstadt (D)*

### FLÜSSIG-/FESTTRENnung • FILTERKONFEKTION

5–6/08 Filtertücher, Filterschläuche und Filtersäcke für die chemische, pharmazeutische und die Lebensmittelindustrie.  
M. Prescha & Sohn AG in Muttenz bei Basel – ein Kleinunternehmen als Nischenplayer auf Erfolgskurs.  
*Gespräch mit Andreas Prescha, M. Prescha & Sohn AG, Muttenz BL*

### GEKÜHLTER TRANSPORT VON ARZNEIMITTELN

5–6/08 Mit Disopet Cold die Kühlkette einhalten.  
Die Schweizerische Post bietet eine Isolationsverpackung für den gekühlten Transport von Arzneimitteln an.  
*Elisabeth Jaggi, Postlogistics, Die Schweizerische Post, Bern*

### 3. APV/SVI PHARMAVERPACKUNGSFORUM

4/08 Am 30. und 31. Oktober 2008 in Basel:  
3. APV/SVI Pharmaverpackungsforum  
«Pharma und Verpackung – Trends für die Zukunft: Der moderne Verpackungsbetrieb – Umsetzung der Anforderungen des Marktes»  
*Von den Referenten auf Einladung der Redaktion SWISS PHARMA freundlicherweise eingesandte Zusammenfassungen*

### TEMPERATUR-TRANSPORTVALIDIERUNG • BEHÖRDENVORGABEN

5–6/08 Behördenvorgaben zum Thema Temperatur-Transportvalidierung  
Gegenüberstellung einiger Gesetzesvorgaben und Richtlinien  
*Rainer Kutsch, CSL Behring GmbH, Marburg (D)*

### ISOLATOREN • GLOVEBOXEN • KONTAMINATIONSFREI • WECHSELBARE FILTERBOX

7–8/08 Komfortabler Filterwechsel mit der FIBO – der «safe change» Filterbox.  
*M. Glättli, SKAN AG, Allschwil BL*

### REINRAUMTECHNIK • NEUE REGULATORISCHE UND NORMATIVE ANFORDERUNGEN

9/08 Kontaminationsbeherrschung und Qualitätsmanagement im Spiegel neuer regulatorischer und normativer Anforderungen.  
*Dr. Hans H. Schicht, Zumikon*

### PHARMAPRODUKTION • OPERATIONAL EXCELLENCE (OPEX)

9/08 Implementierung von Programmen für Operational Excellence (OPEX) in der Pharmaindustrie.  
*Prof. Dr. Thomas Friedli, St. Gallen*

### SGPhW/SAPhW • «PHARMA POINT»

7–8/08 Schweizerische Gesellschaft der Pharmazeutischen Wissenschaften (SGPhW) und Schweizerische Akademie der Pharmazeutischen Wissenschaften (SAPhW).  
Förderung der wissenschaftlichen Interessen der schweizerischen Pharmazie.  
*Ein Porträt*

### RUSSIAN-SWISS SCIENCE AND TECHNOLOGY CENTER

7–8/08 24 and 25 June 2008  
Moscow, Russia  
Inauguration of the Russian-Swiss Science and Educational Center for Transfer of Biopharmaceutical Technologies in the new research building of MUCTR in Tushino/ Moscow.  
*A summary composed by the Swiss Society of Pharmaceutical Sciences (SSPhS)*

### SWISS PHARMA SCIENCE DAY 2008

10/08 Conference Report – A Short Flashback  
*Prof. Dr. Rudolf Brenneisen*  
*Prof. Dr. Hans Leuenberger*

#### BESTELLSCHEIN

Ich bestelle hiermit folgende Ausgaben der Zeitschrift **SWISS PHARMA 2008** zum Preis von CHF 50.– pro Stück (exkl. MwSt. und zuzüglich Versandkosten)

Nr. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Ländercode \_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Bitte ausfüllen und einsenden an  
**Verlag Dr. Felix Wüst AG, In der Hinterzelg 4,**  
**CH-8700 Küsnacht, Telefax 0041 (0)44 918 29 70**

## Publikationen, 31. Jahrgang, 2009 (Auswahl; Januar bis April 2009)

Einzelhefte solange Vorrat: CHF 50.– exkl. MwSt. und zuzüglich Versandkosten

### PHARMAINDUSTRIE • VISION 2020

1–2/09 Pharmaindustrie 2020 – Motor für Wohlstand, Wachstum und Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz.  
*Interpharma, Verband der forschenden pharmazeutischen Firmen der Schweiz, Basel*

### PHARMAVERPACKUNG • SIGPACK SYSTEMS AG • SVI PHARMA-GRUPPE

1–2/09 Sigpack Systems AG – Bosch Packaging Technology. Führender Anbieter von Einzelmaschinen sowie Komplettlösungen in der Welt der Pharma Verpackungs- und Prozesstechnik.  
*Gespräch mit Martin Tanner, Director Marketing & Business Development, und Andreas Graf, Head of System Integration, Sigpack Systems AG, Beringen bei Schaffhausen*

### MIKROBIOLOGISCHE LABORATORIEN

1–2/09 Grundbedingungen für den Betrieb mikrobiologischer Laboratorien.  
*Dr. Michael Rieth, Merck Sereno, Darmstadt (D)*

### MIPS • ETH • MASTERSTUDIENGANG

1–2/09 MIPS – Der neue ETH-Masterstudiengang in Medicinal und Industrial Pharmaceutical Sciences. Die Brücke zwischen Bachelor-Diplom und Pharmaindustrie.  
*Prof. Dr. Bruno Gander, Zürich  
Prof. Dr. Karl-Heinz Altmann, Zürich*

### INTERPHARMA • FORSCHENDE PHARMAFIRMEN SCHWEIZ

3/09 75 Jahre Interpharma – 75 Jahre für die Pharmaforschung von morgen. Zusammenarbeit mit allen Beteiligten im Gesundheitswesen und Interessenvertretung der forschenden pharmazeutischen Industrie der Schweiz im In- und Ausland.  
*Gespräch mit Thomas B. Cueni, Basel*

### REINRÄUME • SPORIZIDE FLÄCHENDESINFIZIATIONSMITTEL

3/09 Anwendung von sporiziden Flächendesinfektionsmitteln in Reinräumen.  
*Dr. Peter Goroncy-Bermes, Norderstedt (D)  
Dr. Holger Brill, Hamburg (D)*

### PHARMAVERPACKUNG • SVI PHARMA-GRUPPE

3/09 Die SVI Pharma-Gruppe des Schweizerischen Verpackungsinstituts SVI. Eine Plattform für den Erfahrungsaustausch von Verpackungsspezialisten aus der Pharmaindustrie.  
*Andreas Graf, EMBA, Dipl.-Wirt.-Ing., Beringen*

### BASISKURS «MIKROBIOLOGIE»

3/09 Basiskurs «Mikrobiologie» (17 Seiten!)  
*Dr. Michael Rieth, Darmstadt (D)*

### MIPS • ETH • MASTER STUDY

4/09 MIPS – A new ETH Master Study in Medicinal and Industrial Pharmaceutical Sciences. Bridge between Bachelor degree and pharmaceutical industry.  
*Prof. Dr. Bruno Gander, Zürich  
Prof. Dr. Karl-Heinz Altmann, Zürich*

### TRANSPORTMITTEL FÜR PHARMAZEUTIKA

4/09 Anforderungen an die mechanische Stabilität von Transportmitteln für Pharmazeutika. Interpretation von Vorgaben des ASTM-Standards.  
*Rainer Kutsch, Marburg (D)*

### FLÜSSIG-/FESTTRENNUNG • FILTRATION • PHARMA/MEDIZIN

4/09 Von der Sattlerei zu einem international tätigen Industrieunternehmen: Filtration und Pharma/Medizin – zwei der Kernbereiche der Textilverarbeitungsfirma Lanz-Anliker AG in Rohrbach BE. Erweiterung der Produktionsfläche um 30% – Inbetriebnahme einer Reinraumproduktionsanlage im Spätherbst 2009.  
*Gespräch mit Peter Hirschi, Lanz-Anliker AG, Rohrbach BE*

#### BESTELLSCHEIN

Ich bestelle hiermit folgende Ausgaben der Zeitschrift **SWISS PHARMA 2009** zum Preis von CHF 50.– pro Stück (exkl. MwSt. und zuzüglich Versandkosten)

Nr. / / / /

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Ländercode \_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Bitte ausfüllen und einsenden an  
**Verlag Dr. Felix Wüst AG, In der Hinterzelg 4,  
CH-8700 Küsnacht, Telefax 0041 (0)44 918 29 70**

# SWISS MED – SWISS DENT: «30 Jahre im Gespräch mit der Medizin» – Live-Interviews der Jahre 1979 bis 2008

Felix Wüst

In unserem Verlag erschien im Gründungsjahr 1979 – neben vier weiteren Titeln – auch die erste Ausgabe der Zeitschrift SWISS MED (Schweizerische Zeitschrift für Medizin und medizinische Technik; ISSN 0251-1665). Ein Jahr danach, ab 1980, folgte der Titel SWISS DENT (Schweizerische Zeitschrift für orale Präventiv- und Kurativmedizin; ISSN 0251-1657). Beide Zeitschriften erscheinen auch heute noch, wenn auch nur noch als «Specials» und nicht mehr als abonnierte Titel.

Seit der Gründung dieser beiden Zeitschriften sind in SWISS MED 175, in SWISS DENT 133 Live-Interviews erschienen, die ich mit Spitzenpersönlichkeiten der Medizin und Zahnmedizin aufgezeichnet habe. Niemand «durfte sich melden». Ich habe ausnahmslos sämtliche Gesprächspartner selber ausgewählt. Niemand wurde je dafür honoriert. Alle haben sich ausnahmslos spontan zu den Gesprächen bereit erklärt. Nie hatte es eine Absage gegeben. «Bedingung» für die Gespräche war allerdings immer, dass sie alle unvorbereitet, eben «full live» stattzufinden hatten. Und so war es und das war jeweils ein grossartiges Erlebnis.

Als die Schweizerische Gesellschaft für Kardiologie (SGK) Herrn Professor Wilhelm Rutishauser (Médecin spécialiste FMH en Cardiologie, Professeur honoraire à l'Université de Genève), Cologny GE, beauftragte, eine Geschichte zum Thema «60 Jahre Schweizerische Gesellschaft für Kardiologie, 1948–2008» zu verfassen, bat er mich – er selber ehemaliger Gesprächspartner bei einigen SWISS MED-Live-Interviews – , ihm die in SWISS MED seit 1979 erschienenen Live-Interviews mit Kardiologen aufzulisten. Es war mir eine Ehre und eine Freude, für ihn im 4. Untergeschoss der Zentralbibliothek Zürich die Interviews zum Thema Kardiologie bibliographisch zu orten. Wie er mir dann später anlässlich der Übergabe eines Exemplars seines Werkes bestätigt hat, konnte er einige wertvolle Informationen für seinen historischen Rückblick «Kardiologie» aus SWISS MED-Interviews entnehmen.

Daraus entstand dann die Idee, sämtliche in SWISS MED und SWISS DENT seit der Gründung dieser Zeitschriften erschienenen Interviews mit Angabe der genauen Seitenzahlen der Druckseiten aufzulisten. Sammelbände mit allen diesen Interviews aufzulegen erschien aussichtslos. Das hätte je ein Buch im Umfang von 1000 oder mehr Seiten gegeben und wäre sicher nicht finanzierbar gewesen. Zudem gilt ja heute, dass man nur in die Zukunft blickt. Das ist sicher richtig. Wer aber aus diesem oder jenem Grund einmal zurückblicken muss, für den könnte es – wie für Herrn Professor Rutishauser bei seiner Geschichte über die Schweizerische Gesellschaft für Kardiologie – nützlich sein, das eine oder andere Interview der Jahre 1979 bis 2008 nachzulesen. Live-Interviews geben oft einen tieferen Einblick in die momentane «Gefühlslage» einer medizinischen Disziplin als dies eine fachtechnische Abhandlung zu vermitteln vermag.

Der Verlag stellt die beiden Verzeichnisse sämtlicher Interviews in SWISS MED und SWISS DENT gegen einen Unkostenbeitrag («Schutzgebühr») von je CHF 50.– plus Versandkosten zur Verfügung. Mit der Dokumentation wird auch mitgeteilt, wie man bei der Zentralbibliothek Zürich per E-Mail Fotokopien eines oder mehrerer Interviews anfordern kann. Das ist möglich, weil die Auflistungen wie erwähnt jeweils die Seitenzahlen in den betreffenden Hefen aufführen, so dass der Interessent exakt jene Druckseiten als Fotokopien anfordern kann die er benötigt. Die Zentralbibliothek Zürich berechnet sehr vernünftige Preise für diese Fotokopien: Bis zu 20 A4-Seiten pauschal 10.–; jede weitere A4-Seite CHF –.50 (50 Rappen). Die Kopien werden per Briefpost und mit Rechnung an den Besteller zugestellt.

Felix Wüst  
Verlag Dr. Felix Wüst AG  
E-Mail: felixwuest@bluewin.ch

**SWISS MED**  
Schweizerische Zeitschrift für Medizin und medizinische Technik  
Revue suisse de médecine et de technique médicale  
Rivista svizzera di medicina e tecnica medica

**waterpik**  
**Schallzahnbürste Waterpik Sonic Professional SR 1000E**  
Mit 30000 wippenden Bewegungen pro Minute zur schmerzlosen Plaque-Entfernung.  
• Hochwirksame Plaque-Entfernung  
• Für spärler, glatte und gesunde Zähne  
• Weicht schonend ohne Druck  
• Praktisch mit einer Hand zu bedienen  
• Klappbare, zwei Aufsichtsbremsen und einer Handbremse

**1/07**  
Für gesündere Zähne ein Leben lang!

BioMed

**SWISS DENT**  
Schweizerische Zeitschrift für orale Präventiv- und Kurativmedizin  
Revue suisse d'odontostomatologie préventive et thérapeutique  
Rivista svizzera di Odontologia e Stomatologia preventiva e terapeutica

**30 Jahre «Sofort-Steg-Versorgung»**

**Sonderausgabe 2007**  
nach Philippe D. Ledermann

SWISS DENT special Symposium der DGJ / DGJ 1979 Wien, 29.-31. 11.-1. 12. 2007